

*** Parçaların anlaşılması ve doğru oynanabilmesi için metnin tamamının okunması gerekmektedir.

*** İstenen zorunlu parçalar, çeviri metinden kısaltmalar yapılarak düzenlenmiş olabilir. Lütfen ilgili parçaları sizlerle paylaşılmış olan haliyle ezberleyin.

*** Parçalar için özel kostüm ya da aksesuar kullanmak zorunda değilsiniz.

Kadın Adaylar İçin Zorunlu Parça:

KRALİÇE MARGARET

Ne oldu birden? Birbirinizin boğazına sarılacak gibi,

Hırlaşıyordunuz ben gelmeden önce.

Şimdi bana mı döndü bütün nefretiniz?

York'un bedduası bu kadar mı etkili oldu Tanrı katında;

Henry'nin öldürölüşü, sevgili Edward'ın katli,

Tahtın kaybı, benim sürgün hayatım

Hepsi o salak bebeğin kefareti mi?

Beddualar bulutları delip Tanrı katına erişebilir mi?

Öyleyse açılın uyuşuk bulutlar,

Benim hayat dolu beddualarıma da yol verin!

Taht yüzünden öldürölüştü kralımız,

Sizinki de savaşta değil, sefahatten gebersin!

(Elizabeth'e) Şimdi Galler Prensi olan oğlun Edward,

Vaktiyle Galler Prensi olan oğlum Edward gibi,

Alçaka öldürölsün genç yaşında!

Karşı durarak benim yerime geçip kraliçe olan sen,

Dilerim, benim gibi,

Sürsün yaşamın ihtişamlı günlerin sona erdiğinde de,

Çocuklarının ölümüne dövünecek kadar uzun ömürlü olasın!

Dilerim, görörsün senin gibi,

Benim haklarımı gasp etmiş birinin tahta kurulduğunu;

Dilerim, hayatın tükenmeden mutlu günlerin tükensin,

Uzayan acılı günlerinden sonra,

Ölürken ne anneliğin kalır, ne kanlığın

Ne de İngiltere kralieliğın!

Rivers, Oorset ve sen de Lord Hastings

Seyirci kaldınız, oğlumu kanlı hançeriyle vurduklarında.

Tanrıdan dilerim, eceliyle ölmek nasip olmasın hiçbirinize,

Geberip gidin beklenmedik bir kazada!

(I.Perde, III.Sahne)

Shakespeare, William (2017). *III.Richard*. Çev: Özdemir Nutku. İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları.

Erkek Adaylar İçin Zorunlu Parça:

GLOUCESTER (RICHARD)

Hoşnutsuzluğumuzun kışı, şimdi,
Günlük güneşlik bir yaza dönüşüverdi
York'un güneşiyle;
Soyumuzun üstüne çöken kara bulutlar
Gömüldü okyanusun derinliklerine.
Savaş çılgınlıklarımızın yerini
Eğlenceli toplantılar aldı,
Çatık kaşlı savaş yüzünü yumuşattı;
Oysa şimdi zırhlı atlara binip
Düşmanların yüreklerine korku salacağı yerde,
Bir lavtanın şehvetli nağmeleriyle
Hoplayıp zıplıyor bir leydinin odasında
Müthiş bir çeviklikle.
Ama ben, ne böyle oynaşacak
Ne de ayna karşısında kırıtaçak biçimdeyim...
Ben kalıptan eğri büğrü çıkmışım
Önümde kalça sallayan haspaya
Çalım yapacak hal var mı bende?
Öylesine çarpık, öylesine anormalim ki,
Yanlarından geçtiğim köpekler bile havlıyorlar bana...
Peki, ben bu tatsız barış günlerinde kaval dinleyerek
Kendi biçimsiz gölgemi seyredip kurmaktan başka
Bir şey yapmayacak mıyım? Öyleyse...
Tatlı laflar edilen bu günleri hoşça geçirmek için
Madem kimsenin sevgilisi olma şansım yok,
Ben de karar verdim kötü adam olmaya,
Planlarım var bu konuda,
Tehlikeli tasarıların doğurduğu,
Olmayacak kehanetler, iftiralar ve düşlerle dolu;
Önce ağabeyim Clarence ile kral arasına

Ölümçöl bir nifak sokmak var.

Saklanın düşünceler ruhumun derinliklerine.

İşte Clarence de geliyor.

(*CLARENCE*, muhafız eşliğinde ve *BRAKENBURY* girer.)

Günaydın ağabey. Yanınızdaki bu silahlı muhafız da ne?

(I.Perde, I.Sahne)

Shakespeare, William (2017). *III.Richard*. Çev: Özdemir Nutku. İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları.